

MUSIC OFFICE  
音樂事務處  
外展音樂短期課程  
Outreach Music Interest Courses

7月2日至25日  
接受報名

2024年9月至  
2025年2月  
Sep 2024 - Feb 2025

專題課程

手碟、新樂、口琴、鍵盤、小豎琴、古典結他、夏威夷小結他、iPad音樂創作、中樂合奏、西樂合奏、古典樂、音樂通識、聽音、樂理等

樂器基礎課程

中樂：洞簫、笛子、中阮、琵琶、揚琴、古箏、二胡  
西樂：長笛、單簧管、薩克管、小提琴、中提琴、大提琴、敲擊

報名安排

首輪報名截止日期：25.7.2024

網上報名：[www.lcsd.gov.hk/musicoffice](http://www.lcsd.gov.hk/musicoffice)

郵寄報名：招生章程將於7月起在康文署各表演場地及音樂事務處各音樂中心備取，並可於上列網頁下載；填妥的報名表須於截止日期前寄抵音樂事務處。

\* 超額申請以抽籤形式處理

餘額課程開始報名日期：21.8.2024

尚餘名額將以先到先得形式接受申請，詳情請瀏覽上列網頁或參閱招生章程。

全期學費

\$290 - \$1,280 (6 - 20 節)

上課地點

康文署表演場地及音樂事務處音樂中心等

電話查詢

3842 7773、2598 0801、2598 8335

Course information in English available on the Music Office website



康文署表演場地網上訂租  
LCSD Performance Venues e-Application

e-APS  
演藝租務通

[www.lcsd.gov.hk/eaps](http://www.lcsd.gov.hk/eaps)

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！

Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!



場地伙伴  
主辦：牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

# 少年戲院

青少年創意工作坊及演出  
20/8 - 25/8/2024  
牛池灣文娛中心文娛廳

更多工作坊及演出資訊，將於6月陸續發放，請密切追蹤我們！

活動詳情：

Facebook: 偶友街作 @MFWPuppet

主辦：牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

# 孩子王II

THE CHILD KING II

19/7 - 21/7/2024

牛池灣文娛中心劇院  
Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre

用愛心打破隔膜，以嬉戲喚醒童真！

延續12年前的澎湃創意和想像力，我們再接再厲於今年暑假為大家獻上「孩子王」第二集。

適合5歲或以上觀眾欣賞 粵語演出 In Cantonese

節目查詢：2146 9466 @JUMBO\_KIDS\_THEATRE

# 牛池灣文娛中心

Ngau Chi Wan Civic Centre

2024 · 節目表 EVENT CALENDAR

主理：牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

# 孩子王II

THE CHILD KING II

19/7 - 21/7/2024

牛池灣文娛中心劇院  
Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre

用愛心打破隔膜，以嬉戲喚醒童真！

延續12年前的澎湃創意和想像力，我們再接再厲於今年暑假為大家獻上「孩子王」第二集。

適合5歲或以上觀眾欣賞 粵語演出 In Cantonese

Facebook: 偶友街作 @MFWPuppet



牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

# MUSIC 音樂練習室

## PRACTICE ROOM

適合音樂考試練習、私人鋼琴教授、各類小組音樂練習  
A great place for preparing music exams, private piano lessons and all kinds of music practices

音樂練習室的面積為14平方米，可容納7人，備有直立式鋼琴、良好隔音設備及無線上網，適合各類型音樂練習。

Music Practice Room of 14m<sup>2</sup> and with a capacity of 7 is equipped with an upright piano, sound insulation and wireless Internet access, which is suitable for all kinds of music practices.



查詢 Enquiry: 2726 0973

當代舞林17  
Contemporary Dance Series

藝術總監 余仁華

# 特式

## Ablaze Move 2024

# 飛凡

暑期舞蹈課程及總結演出  
兒童、青少年、成人



暑期舞蹈課程設不同種類與風格  
導師導引舞蹈愛好者探索肢體動能與潛質之界域  
於總結演出的無台展現成果

## 兒童現代舞



導師：黃琬宜

上課時間  
逢星期二及四  
4:00pm-5:30pm

上課地點  
牛池灣文娛中心3樓演講室

開課日期：18/7

總結演出  
31.8-1.9.2024  
牛池灣文娛中心劇院

報名及詳情



課程費用：\$900

適合6-11歲  
小朋友參與



查詢  
2372 9351  
[www.esidehk.com](http://www.esidehk.com)  
E-Side Dance Company

Printed by Sunshine Press Limited 印刷品 Printed Matter

「每月節目表」將全面革新為網上版  
更環保、更快捷、更方便  
Greener, faster and more convenient  
The Monthly Event Calendar will be Online only

為支持環保，「每月節目表」將由2024年10月號起全面革新為網上版，市民可隨時隨地上網查詢康文署及各表演場地的節目資訊。  
To protect the environment, the Monthly Event Calendar will go safely online, starting from the October 2024 issue, allowing public online access to programme information for all venues managed by the Leisure and Cultural Services Department anytime, anywhere.

請即掃描二維碼，在網上瀏覽節目資訊。  
Scan the QR code to browse programme information online!  
最新一版節目表將於10月出版。  
The latest updated version of the Monthly Event Calendar is the September 2024 issue.

# 牛池灣文娛中心

Ngau Chi Wan Civic Centre

我們的場地伙伴  
OUR VENUE PARTNERS



LCSD edutainment CHANNEL 康文署 萬樂頻道

九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓  
2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon  
電話: tel. 2325 1970 傳真: Fax. 2320 2084 網址: Website: www.lcsd.gov.hk/mvcc



# 2024 7

# 牛池灣文娛中心

## Ngau Chi Wan Civic Centre

## 劇院 | Theatre

**1** 星期一 Mon | 7:15pm

### 樂儀社 22週年師生音樂會 (2) Pop Concert

樂儀社主辦  
Presented by Lok Yee Club  
\$40

☎ 5422 3078

**5** 星期五 Fri | 7:15pm

### 愛心耀觀塘 2024 龍騰閃爍慶回歸綜藝晚會 Variety Show

觀塘關愛協進會主辦  
Presented by Kwun Tong Care With Love Promotion Association  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket

☎ 2790 0990

**7** 星期日 Sun | 8pm

### 光の旅 II Brighten Up II

香港手鈴藝術協會主辦  
Presented by Handbell Association of Hong Kong  
\$250

☎ 5696 4659

**8** 星期一 Mon | 2:15pm

### 粵曲欣賞會 Cantonese Operatic Performance

德福樂苑主辦  
Presented by Tak Fook Opera House  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket

☎ 9227 1351

**11** 星期四 Thu | 2:15pm

### 好聲音 Live 演唱會 Pop Concert

一鳴群樂會主辦  
Presented by 一鳴群樂會  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket

☎ 9091 9055 / 9553 9683

**11** 星期四 Thu | 7:15pm

### 好聲音 Live 演唱會 Pop Concert

一鳴群樂會主辦  
Presented by 一鳴群樂會  
\$120 | **S E D C** \$60

☎ 9091 9055 / 9553 9683

**12** 星期五 Fri | 7:30pm

### 音樂 x 生命 x 演唱會 II Pop Concert

雯歌潔弦樂會主辦  
Presented by Strings Will Hear Songs Results  
\$50

☎ 6457 8898

**14** 星期日 Sun | 8pm

### 民樂之夜 The Night of Chinese Folk Music

宏光國樂團有限公司主辦  
Presented by Wang Kwong Chinese Orchestra Limited  
\$100, \$80

☎ 9625 2267

**19-21** 星期五至日 Fri-Sun

19/7 | 7:45pm  
20/7 | 2:30pm, 7:45pm  
21/7 | 11am, 2:30pm, 5pm

### 《孩子王 II》 “The Child King II”

偶友街作主辦  
Presented by Make Friends with Puppet  
\$240 | **S E D C** \$120

☎ 9288 2062



## 文娛廳 | Cultural Activities Hall

**5** 星期五 Fri | 7:15pm

### 樂粹好聲音 The Voice by Music Essence

樂粹主辦  
Presented by Music Essence  
憑票免費入場  
Free Admission by Ticket

☎ 4622 0380

**20-21, 27-28**

星期六至日 Sat-Sun | 11am, 2:30pm, 4:30pm

### 《爸媽變了活火山》 “Volcano PaMa”

大細路劇團主辦  
Presented by Jumbo Kids Theatre  
\$220 | **S E D C** \$110

☎ 2146 9466

**29/7-3/8**

星期一至六 Mon-Sat | 10am-1pm

### 《再再再升級小演員 3.0》及展演 “Level 3.0 Starry Actor Training Camp”

大細路劇團主辦  
Presented by Jumbo Kids Theatre  
\$2,000

☎ 2146 9466



## 演講室、舞蹈練習室、 美術室及音樂練習室活動

## Activities at Lecture Room, Dance Practice Room, Art Studios and Music Practice Room

租用人 / 團體

Hirer / Organisation

電話 / 電郵地址

Telephone / E-mail

### 美術 / 書法 Arts & Calligraphy

藝術小屋

Art Cottage

4446 1107

復康互助會

Association of Rehabilitation and Mutual Support

5578 2938

春曉國畫會

FunnyLand Chinese Painting Club

6280 1715

雅聚藝會

Hong Kong Art Gathering

9485 9867

香港宗藝書法會

Hong Kong Art of Calligraphy Association

9474 3417

六甲書法學會

Laka Calligraphy Association

9758 3988

主道體藝研習社

PB225 London Society

9629 7001

香港素一椽書法學會

Su Yi Chuan Calligraphy Association of Hong Kong

8109 0109

姜永輝

Keung Wing-fai

9035 9713

馬永昌

Ma Wing Cheong

9328 3485

董仲星

Tung Chung Sing

9446 7115

王宗輝

Wong Chung Fai

6592 9424

C.Gallery

9518 4450

### 舞蹈 Dance

彩雲媽咪會

Choi Wan Mummy Club

2148 9611

觀華遊樂社

Kwun Wah Amusement Association Limited

9285 8811

### 音樂 Music

雅聚藝會

Hong Kong Art Gathering

9485 9867

沙田管弦樂團

Shatin Philharmonic Orchestra

2471 6660

### 戲曲 Operatic Songs

德福樂苑

Tak Fook Opera House

9227 1351

合尺功房

So Re Workshop

9030 0230

麗翹曲團

9713 2460

### 其他 Others

張慧儀

Cheung Wai-ye, Amy

9013 4441

活動詳情請與各主辦者聯絡

Please contact the organisers for programme enquiries



★ 牛池灣文娛中心·正門入口  
Ngau Chi Wan Civic Centre Main Entrance

P 鄰近公眾收費停車場  
Nearby Public Carpark

✖ 港鐵 MTR 港鐵彩虹站B出口  
MTR Choi Hung Station Exit B

巴士 Bus 九巴 KMB 九巴/城巴聯營 KMB/Citybus jointly operated

A 10, 38, 3M, 40, 80, 88, 89, 91, 92, 214, 290, 40A, 40P, 80P, 91A, 91M, 91P, 92R, 96R, 290A, 290B, 290X, N290

B 10, 21, 26, 27, 3M, 14D, 26M, 26X, 29M

C 9, 10, 21, 26, 27, 3M, 42, 88, 91, 92, 95, 111, 14D, 214, 26M, 290, 29M, 606, 91A, 91M, 91P, 92R, 96R, 213A, 213D, 214P, 290A, 290B, 290X, 291P, 292P, 606A, N214, N216, N290

E 9, 10, 21, 3D, 3M, 95, 111, 11C, 26M, 62X, 671, 69C, N3D, 224R, 252X, 258D, 258P, 259D, 267X, 268C, 269C, 671X, N121, N216

小巴 Minibus 九龍區路線 Kowloon Routes 新界區路線 New Territories Routes

A 1, 1A, 11, 11B, 54S B 54, 68

C 16B, 16S, 49, 49M, 54, 54M, 54S, 83A, 83M

D 1, 1A, 11, 11B, 16, 16A, 16S, 54, 54S, 68

資料只供參考，如有更改，以有關機構的公布為準。  
Route information is for reference only and subject to change with relevant organisations' announcement.

請使用公共交通工具前往牛池灣文娛中心  
Please use public transport to Ngau Chi Wan Civic Centre

地址：九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓  
Address: 2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building,  
11 Clear Water Bay Road, Kowloon

電話 Enquiries: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684

網址 Website: www.lcsd.gov.hk/ncwcc

### 購票指南

一般票務資料

凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人半價優惠，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。

售票處訂票

門票通常於節目演出前一個月在牛池灣文娛中心售票處、各城市售票網售票處及自助售票機發售。凡於一小時或更短時間內上演之節目，其門票只可在演出場地之售票處發售。

牛池灣文娛中心售票處開放時間：

上午十時至下午六時半或場地城市售票網節目開場後三十分鐘自助售票機按場館的開放時間提供服務。  
票務查詢及客戶服務：3166 1100

電話訂票：3166 1288

網上購票：www.urbtix.hk

流動購票應用程式：URBTIX

### Ticketing Information

General Information

For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients.

Counter Booking

Tickets are normally available at the Ngau Chi Wan Civic Centre box office, other URBIX outlets and Self-service Ticketing Kiosks one month before the programme takes place. For programme to start within one hour, tickets can be bought only at the box office of the performing venue.

Ngau Chi Wan Civic Centre Box Office Opening Hours:

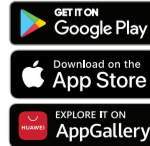
10am - 6:30pm daily or 30 minutes after commencement of URBIX performance at the venue  
Self-service Ticketing Kiosks will be operated during the opening hours of the venue.

Ticketing Enquiries and Customer Service : 3166 1100

Telephone Booking: 3166 1288

Internet Booking: www.urbtix.hk

Mobile App Booking: URBITX



**S** 全日制學生 Full-time Students

**E** 60歲或以上高齡人士 Senior Citizens aged 60 or above

**D** 殘疾人士及看護人 People with Disabilities and the Minder

**C** 綜援受惠人士 CSSA Recipients

資料截至2024年5月15日。最新資料，請查閱主辦機構的宣傳品。  
Information updated as of 15.5.2024. Please refer to organiser's publicity materials for the most updated information.